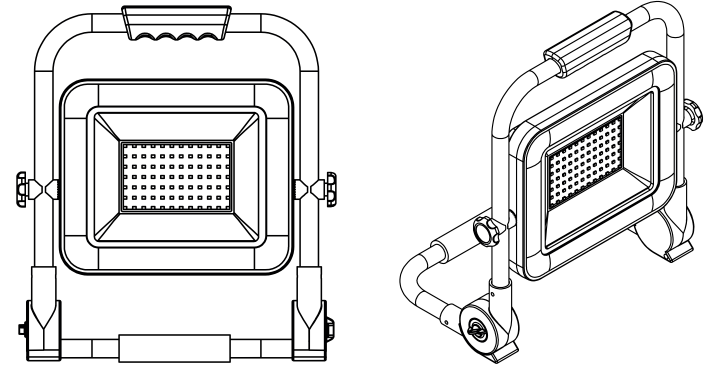


REWORK HYBRID PROIETTORE PORTATILE PORTABLE FLOODLIGHT



IT ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi operazione sull'unità, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo accuratamente per riferimenti futuri. Contiene informazioni importanti riguardo l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'unità. I prodotti a cui questo manuale si riferisce sono conformi alle Direttive della Comunità Europea e pertanto recano la sigla CE. Nell'eguire qualsiasi intervento attenersi scrupolosamente a tutte le normative in materia di sicurezza vigenti nel paese di utilizzo. Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia sull'unità togliere la tensione dalla rete di alimentazione e assicurarsi che la temperatura delle parti non possa provocare ustioni. **Le operazioni di collegamento** alla rete di distribuzione dell'energia elettrica **devono essere effettuate da un installatore elettrico qualificato.** Verificare che frequenza e tensione della rete corrispondano alla frequenza ed alla tensione per cui l'unità è predisposta, indicate sulla targhetta dei dati elettrici. Evitare che nell'unità penetrino liquidi infiammabili, acqua o oggetti metallici. Non smontare e non apportare modifiche all'unità. Il costruttore declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo imputabili ad errori di trascrizione o stampa. Si riserva inoltre il diritto di apportare al prodotto quelle modifiche che ritiene utili o necessarie, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali. Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità qualora non venissero strettamente osservate le norme contenute in questo manuale. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni diretti ed indiretti causati da errata installazione, manomissioni, cattiva manutenzione, imperizia nell'uso. Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative.

EN WARNING! Before carrying out any operations with the unit, carefully read this instruction manual and keep it with care for future reference. It contains important information about the installation, usage and maintenance of the unit. The products referred to in this manual conform to the European Community Directives and are therefore marked with CE. When carrying out any work, always comply scrupulously with all the regulations (particularly regarding safety) currently in force in the country in which the fixture's being used. Before starting any maintenance work or cleaning the unit, cut off power from the main supply and make certain that the temperature of the components cannot cause burns. **The connection to the main network of electric distribution must be carried out by a qualified electrical installer.** Check that the main frequency and voltage correspond to those for which the unit is designed as given on the electrical data label. Make certain that no inflammable liquids, water or metal objects enter the fixture. Do not dismantle or modify the fixture. The manufacturer declines every responsibility for possible mistakes contained in this booklet imputable to printing or transcription errors. It also reserves the right to bring changes to the product if retained useful or necessary without jeopardizing the essential characteristics. The manufacturer declines any and every responsibility if the instructions printed brought in this manual are not strictly observed. The manufacturer declines any responsibility for damages caused directly or indirectly due to erroneous assembly, tampering, bad maintenance, lack of skill. The guarantee covers the fixture in compliance with existing regulations.

FR ATTENTION! Avant d'effectuer des opérations avec l'appareil, lisez attentivement ce manuel d'instruction et le garder avec soin pour référence future. Il contient des informations importantes sur l'installation, l'utilisation et la maintenance de l'unité. Les produits mentionnés dans le présent manuel sont conformes aux Directives Communauté européenne et portent donc le symbole CE. Lors de la réalisation des travaux, toujours respecter scrupuleusement toutes les réglementations (particulièrement en ce qui concerne safety) actuellement en vigueur dans le pays dans l'appareil de Wich utilisé. Avant de commencer les travaux d'entretien ou de nettoyage de l'appareil, coupez l'alimentation de l'alimentation principale et assurez-vous que la température des composants ne peut pas causer des brûlures. **Le câblage au réseau principal de distribution d'électricité doit être effectué par un électricien qualifié.** Vérifiez que la fréquence principale et la tension correspondent à ceux pour wch l'unité est conçue comme indiqué sur l'étiquette des données électriques. Assurez-vous qu'aucun des objets liquides, l'eau ou des métaux inflammables entrent dans le luminaire. Ne pas démonter ou modifier l'appareil. Le fabricant décline toutes responsabilités pour les possibles inexactitudes contenues dans cet opuscule imputable à erreurs de transcriptions ou imprimeries. Il réserve le droit d'apporter a ses produits les modifications que étienne utile ou nécessaires, sans préjudicier les caractéristiques essentielles. Le fabricant décline toutes responsabilités au cas où les instructions imprimées contenues dans cet opuscule e soient strictement respectées. Le fabricant décline toute responsabilités concernant des dégats directs ou indirects provoqués par une installation erronée, alteration, auvais entretien, inexpérience lorsde l'utilisation. La garantie couvre l'appareil en conformité avec la réglementation en vigueur.

DE WARNUNG! Vor jedem Eingriff mit dem Gerät, lesen Sie diese Betriebsanleitung und halten Sie sie mit der Heilung für die Zukunft. Sie enthält wichtige Informationen über die Installation, Nutzung und Wartung des Gerätes. Die Produkte in dieser Bedienungsanleitung entsprechen den Richtlinien der Gemeinschaft europäischer und sind daher mit CE-Zeichen. Bei allen Arbeiten, immer gewissenhaft erfüllen alle Vorschriften (insbesondere in Bezug auf safety) derzeit in dem Land, in wch die Befestigung der verwendet wird. Vor Beginn von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät abschneiden Leistung von der Hauptversorgung und stellen Sie sicher, dass die Temperatur der Komponenten kann zu Verbrennungen führen. Der Anschluss an das Hauptnetz der Elektroverteilung muss von einem kompetenten Elektroinstallateur ausgeführt werden. Überprüfen Sie, dass das Haupt Frequenz und Spannung mit denen für wch das Gerät ist so konzipiert, wie auf dem Typenschild angegebenen entsprechen. Stellen Sie sicher, dass keine brennbaren Flüssigkeiten, Wasser oder Metallgegenstände in das Gerät. Nicht zerlegen oder verändern Sie das Gerät. Er hersteller lehnt jegliche verantwortung für mögliche inexacte angaben durch schreibfehler druckfehler in diesem handbuch AB. r Behält sich ausserdem das recht vor, am produkt Änderungen vorzunehmen, die er für passend erachtet, ohne dass dadurch seine wesentlichen eigenschaften verändert werden. Ein hersteller lehnt jegliche verantwortung ab, wenn die in dieser betriebs-anleitung enthaltenen vorschritten nicht genaustens eingehalten werden. Er hersteller lehnt jegliche Haftung für direkte oder indirekte schäden ab, die durch falsche aufstellung, handhabung, schlechte wartung, unsachgemässen gebrauch verursacht werden. Die Garantie erstreckt sich das Gerät in Übereinstimmung mit den bestehenden Vorschriften.

ES ADVERTENCIA! Antes de realizar cualquier operación con la unidad, lea atentamente este manual de instrucciones y guárdelo con cura para referencia futura. Contiene información importante sobre la instalación, el uso y maintenance de la unidad. Los productos mencionados en este manual se ajustan a las Directivas Comunitarias y están marcados con el tanto de la CE. Al llevar a cabo cualquier trabajo, siempre cumplir escrupulosamente con todas las regulaciones (particularmente con respecto safety) actualmente en vigor en el país en wch el aparato de que se utilice. Antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento o de limpiar la unidad, desconecte el aparato de la alimentación principal y asegurarse de que la temperatura de los componentes no puede causar quemaduras. **La conexión a la red principal de distribución eléctrica debe ser realizada por un instalador eléctrico cualificado.** Compruebe que la frecuencia principal y la tensión se corresponden con los de wch la unidad está diseñada como figura en la etiqueta de datos eléctricos. Asegurese de que no hay líquidos, agua o metal objetos inflamables entren en el aparato. No desmonte ni modifique el aparato. El fabricante declina cualquier responsabilidad por las posibles correcciones contenidas en el presente manual debidas a errores de transcripción o impresión. l fabricante se reserva, además, el derecho de modificar el producto, como cree necesario, sin variar las características esenciales del mismo. l fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de que no se respeten estrechamente las instrucciones ilustradas en el presente manual también declina cualquier responsabilidad por los posibles daños, directos e indirectos, debidos a una incorrecta instalación, manipulaciones indebidas, mantenimiento insuficiente y uso inexacto. La garantía cubre el accesorio en el cumplimiento de la normativa vigente.

IT INFORMAZIONE AGLI UTENTI: in attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti. Il simbolo del cassettono barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. La raccolta differenziata delle presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avo successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento o allo smaltimento ambientale contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempio e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla normativa vigente.

EN INFORMATION FOR USERS: in compliance with Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC concerning the reductions in use of hazardous substances in electrical and electronic appliances, as well as waste disposal. The symbol shown above, if placed on the product or on its packaging, indicates that the product must be collected separately from other waste at the end of its life cycle. Separate collection of this appliance at the end of its life cycle is organized and managed by the manufacturer and follow the established procedure implemented by to allow separate collection of the appliance that has reached the end of its life cycle. Proper separate collection for the purpose or onwarding the de commissioned appliance to environmentally friendly recycling, treatment and disposal aids in avoiding possible negative effects on the environment and health, and favours re-use and/or re-cycling of the materials that comprise the appliance. Abusive disposal of the product by the holder will result in the applications of administrative sanctions as set forth be current standards.

FR INFORMATION AUX UTILISATEURS: application des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets. Le symbole de la poubelle barrée apposé sur les équipements ou sur l'emballage indique qu'à la fin de la durée de vie du produit, il devra être éliminé séparément des autres déchets ménagers. La collecte différenciée de l'appareil usagé est organisée et gérée par le fabricant. L'utilisateur souhaitant se libérer de cet appareil devra donc contacter le fabricant et suivre le système adopté par celui-ci afin de permettre la collecte séparée de l'appareil usagé. Le tri et la collecte séparée de l'appareil usagé vers le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine, et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des composants de l'appareil. L'élimination non conforme du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur.

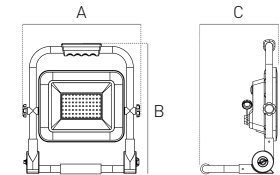
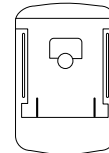
DE VERBRAUCHERINFORMATION: zur Anwendung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG bezüglich der Reduzierung des Einsatzes gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie der Abfallbeseitigung. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, bedeutet dass Hersteller produkt, wenn es unbrauchbar geworden ist, getrennt vom übrigen Müll entsorgt werden muss. Die getrennte Entsorgung dieses nicht mehr brauchbaren Gerätes entledigen möchte, sollte daher den Hersteller kontaktieren und dem vom Hersteller eingeführten System für die getrennte Verwertung des nicht mehr brauchbaren Gerätes folgen. Die geeignete getrennte Müllabfuhr für die Einleitung der nachfolgenden Wiederverwertung des unbrauchbaren Gerätes, sowie die Behandlung und umweltfreundliche Entsorgung tragen dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und unterstützen die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien aus denen sich das Gerät zusammensetzt. Die unzulässige Beseitigung des Produktes durch den Eigentümer führt zur Anwendung der Strafmaßnahmen, die von der gültigen Norm vorgesehen sind.

ES INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS: relacionada con las Directivas 2002/95/CE, 2002/96CE y 2003/108/CE, correspondientes a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y desecho de sus desperdicios. El símbolo de la poubelle barrada que se muestra en este manual indica que el producto al final de su ciclo de vida útil debe desecharse por separado del resto de los residuos. La recogida diferenciada de este aparato, al final de su ciclo de vida, ha sido organizada y programada por el fabricante. Por lo tanto, el usuario que desee deshacerse de este aparato deberá ponerse en contacto con el fabricante y seguir las indicaciones que éste le dará para permitir la recogida por separado de este aparato que ha alcanzado el final de su ciclo de vida. La adecuada recogida diferenciada para mandar después el aparato a una central de reciclado, de tratamiento o de desecho compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre aquél y sobre la salud, y favorece el reciclaje y la reutilización de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del propietario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

Il prodotto è IP65 con coperchio di protezione applicato e adattatore a slitta della batteria rimosso. Senza coperchio di protezione sul vano batteria il prodotto è IP20. The product is IP65 with the protective cover applied and the battery slide adapter removed. Without the protective cover on the battery compartment, the product is IP20.

Compatibile con batterie Bosch®, Milwaukee®, Makita® e DeWalt®. Questi marchi non sono di proprietà di Century Italia SRL e il prodotto non è né fabbricato, né sponsorizzato, né approvato dai suddetti marchi, che sono di proprietà esclusiva delle rispettive aziende. Sono menzionati unicamente a scopo di indicare la compatibilità del prodotto. Compatible with Bosch®, Milwaukee®, Makita®, and DeWalt® batteries. These trademarks are not owned by Century Italia SRL., and the product is neither manufactured, sponsored, nor approved by the aforementioned brands, which are the exclusive property of their respective companies. They are mentioned solely to indicate the product's compatibility.

ADATTATORI INCLUSI ADAPTERS INCLUDED



	A	B	C	
70 W	335 mm	375 mm	200 mm	2169 g
100 W	395 mm	430 mm	260 mm	3184 g

BOSCH® 18V PROFESSIONAL
MAKITA® 18V BL SERIES
DEWALT® / MILWAUKEE® 18V XR SERIES / 18V M18 SERIES

Century Italia Srl

Strada Tor Tre Ponti, 68
Latina (LT) 04100 - Italy
www.century-italia.com



PROIETTORE PORTATILE PORTABLE FLOODLIGHT

► CARATTERISTICHE FEATURES

Il proiettore Rework Hybrid è l'innovazione che trasforma il modo di lavorare grazie alla sua versatilità e potenza. Questo proiettore ibrido è progettato per offrire la massima flessibilità, garantendo una prontezza operativa funzionando sia con alimentazione a 230V che con batterie ricaricabili da 18V. Perfetto per ogni ambiente di lavoro, dai cantieri ai garage, dai giardini alle officine, Rework Hybrid garantisce illuminazione costante e affidabile ovunque serva.

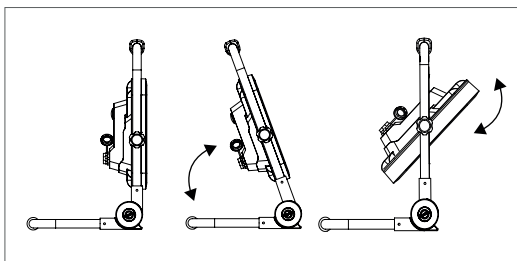
The Rework Hybrid floodlight is the innovation that transforms the way you work thanks to its versatility and power. This hybrid floodlight is designed to offer maximum flexibility, ensuring operational readiness by functioning with both 230V power supply and 18V rechargeable batteries. Perfect for any work environment, from construction sites to garages, from gardens to workshops, Rework Hybrid guarantees constant and reliable lighting wherever needed.



► PRIMO UTILIZZO FIRST USE

Posizionare il proiettore su una superficie asciutta e piana. Utilizzando la staffa regolabile, è possibile impostare vari angoli di inclinazione. Per fare ciò, ruotare le manopole situate ai lati della base della staffa per allentare le due sezioni, regolare l'inclinazione desiderata e poi serrarle nuovamente.

Place the floodlight on a dry, flat surface. Using the adjustable bracket, you can set various tilt angles. To do this, turn the knobs located on the sides of the bracket base to loosen the two sections, adjust to the desired tilt angle, and then tighten them again.

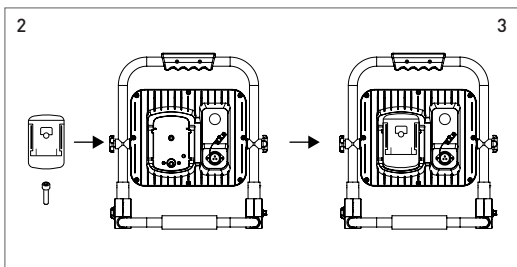
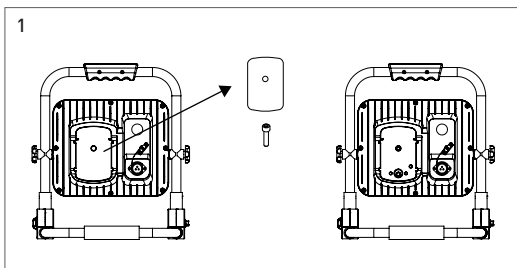


► INSERIMENTO E RIMOZIONE DELLA BATTERIA INSERTION AND REMOVAL OF THE BATTERY

Il proiettore è progettato per funzionare, mediante l'apposito adattatore, con le batterie delle seguenti marche: Dewalt XR, Makita BL, Bosch Professional, Milwaukee M18. L'adattatore può essere inserito facilmente e rapidamente. A tal fine, svitare la vite di bloccaggio (Fig. 1) ed estrarre il tappo di protezione. Successivamente, inserire l'adattatore appropriato (Fig. 2) e fissarlo con la vite precedentemente rimossa (Fig. 3). Inserire la batteria da 18 Volt carica nella slitta porta batteria dall'alto (Fig. 4) fino a sentire lo scatto di posizionamento. Per rimuovere la batteria, premere il pulsante di rilascio e estrarla dalla slitta. Per garantire l'IP65 durante il funzionamento con cavo e senza batteria, riposizionare sempre i tappi di chiusura degli adattatori del vano batteria.

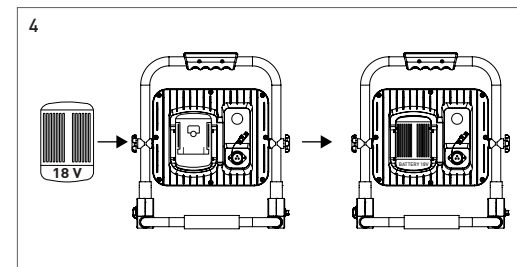
RIMUOVERE LA BATTERIA DAL DISPOSITIVO SE NON VIENE UTILIZZATO PER UN LUNGO PERIODO DI TEMPO.

The floodlight is designed to work with the batteries of the following brands, using the appropriate adapter: Dewalt XR, Makita BL, Bosch Professional, Milwaukee M18. The adapter can be inserted easily and quickly. To do this, unscrew the locking screw (Fig. 1) and remove the protective cap. Next, insert the appropriate adapter (Fig. 2) and secure it with the



previously removed screw (Fig. 3). Insert the charged 18 Volt battery into the battery holder from the top (Fig. 4) until you hear it click into place. To remove the battery, press the release button and pull it out of the holder. To ensure IP65 rating during operation with a cable and without a battery, always reposition the protective caps on the battery compartment adapters.

REMOVE THE BATTERY FROM THE DEVICE IF IT IS NOT USED FOR AN EXTENDED PERIOD OF TIME.

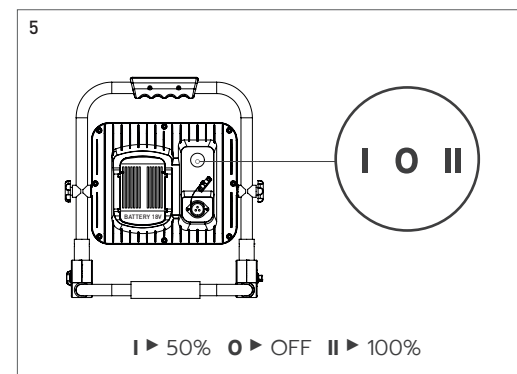


► AUTONOMIA BATTERIA BATTERIES WORKING TIME

Per accendere il proiettore, utilizzare l'interruttore sul retro (Fig. 5). Posizionare il deviatore su I per il 50% della potenza o su II per il 100%. In posizione centrale (O), il proiettore rimane spento. Una minore intensità luminosa aumenta la durata della batteria. Quando la batteria è quasi scarica, il proiettore emette brevi lampeggi, poi continua a funzionare per circa 10 minuti al 50% della luminosità prima di spegnersi per evitare la scarica profonda. Se il cavo di alimentazione viene collegato con il proiettore acceso, il proiettore lampeggia 3 volte e passa automaticamente alla modalità elettrica al 100% di luminosità.

IL PRODOTTO IN NESSUN CASO CARICA LA BATTERIA.

To turn on the floodlight, use the switch on the back (Fig. 5). Set the switch to I for 50% power or II for 100% power. In the central position (O), the floodlight remains off. Lower light intensity increases battery life. When the battery is nearly depleted, the floodlight emits brief flashes, then continues to operate for about 10 minutes at 50% brightness before shutting off to prevent deep discharge. If the power cable is connected while the floodlight is on, it will flash 3 times and automatically switch to electric mode at 100% brightness.



intensity increases battery life. When the battery is nearly depleted, the floodlight emits brief flashes, then continues to operate for about 10 minutes at 50% brightness before shutting off to prevent deep discharge. If the power cable is connected while the floodlight is on, it will flash 3 times and automatically switch to electric mode at 100% brightness.

THE PRODUCT UNDER NO CIRCUMSTANCES CHARGES THE BATTERY.

	2 A		4 A		6 A		8 A	
	50%	100%	50%	100%	50%	100%	50%	100%
70W	60 min	30 min	120 min	60 min	180 min	90 min	240 min	120 min
100W	40 min	20 min	80 min	40 min	120 min	60 min	160 min	80 min

Il modello da 100W è dotato di 2 slot per batterie. I tempi indicati si riferiscono all'uso di una singola batteria. The 100W model features 2 battery slots. The indicated times refer to the use of a single battery.

► FUNZIONAMENTO IBRIDO HYBRID OPERATION

Il proiettore ibrido può essere collegato alla rete con il cavo ad innesto in dotazione. Per accenderlo, utilizzare l'interruttore sul retro (Fig. 5) e selezionare l'intensità luminosa desiderata. Quando il proiettore è collegato alla rete, la batteria non si carica e funziona con la tensione di rete. In caso di interruzione di corrente o scollegamento della spina, il proiettore passa automaticamente al funzionamento a batteria, a condizione che una batteria carica sia inserita. Questo passaggio è indicato da brevi lampeggi del proiettore.

The hybrid floodlight can be connected to the mains using the supplied plug-in cable. To turn it on, use the switch on the back (Fig. 5) and select the desired light intensity. When the floodlight is connected to the mains, the battery does not charge and it operates with mains voltage. In the event of a power outage or if the plug is disconnected, the floodlight automatically switches to battery operation, provided a charged battery is inserted. This transition is indicated by brief flashes of the floodlight.